



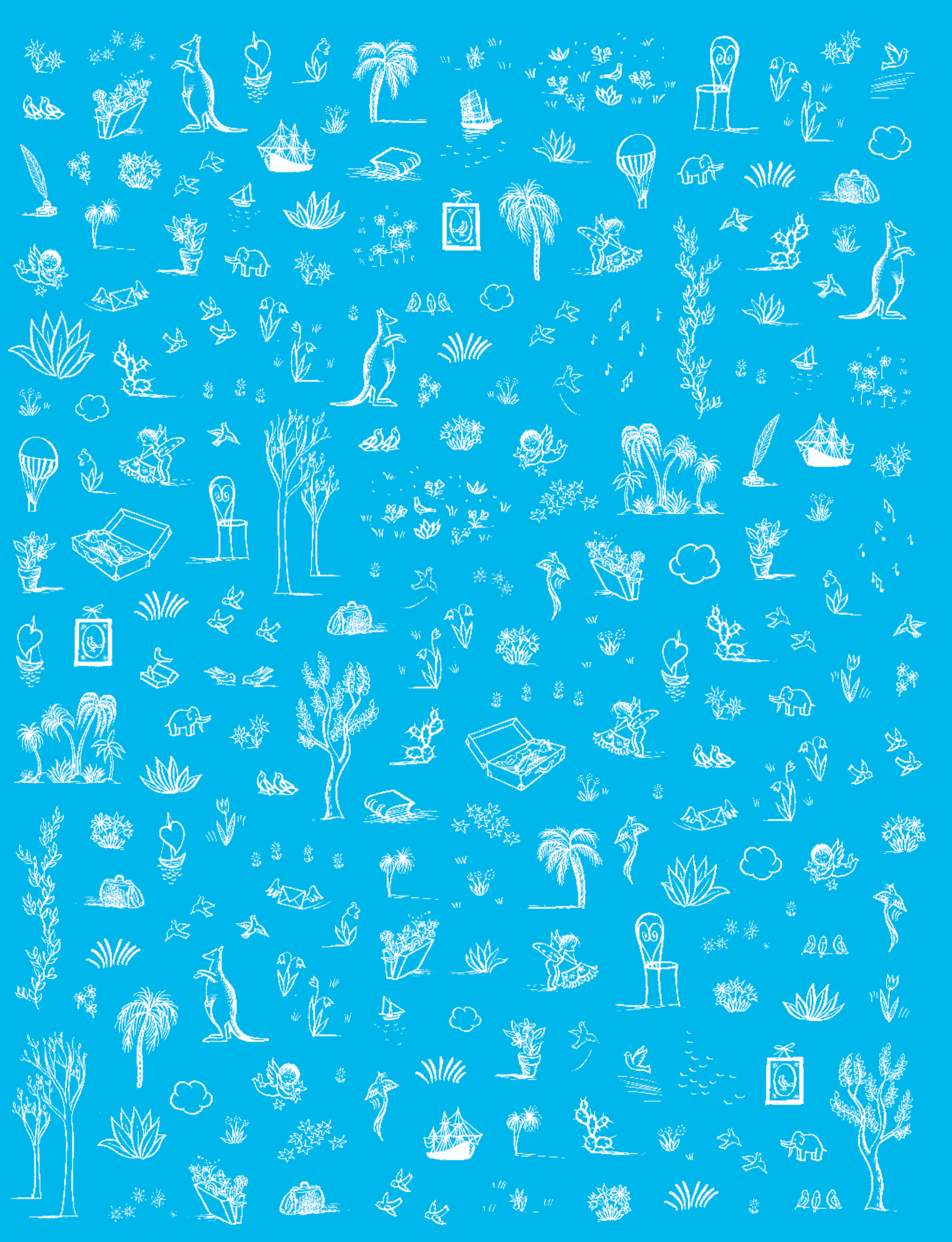
PRÉFACE • FORWARD
Anne-Sophie Pic

Autour du monde
Peynet
Around the world

*un jour
une
illustration*

Flammarion





Peynet Autour du monde
Around the world



*Ce livre est dédié...
à tous les amoureux de la vie tout long, tout loin, tout court...*

*This book is dedicated...
to all lovers of life, all around, and far and wide...*

DESSIN DE COUVERTURE

— Fais donc attention à ce que je te dis. Tu es toujours dans la terre!

FRONT COVER DRAWING

— Pay attention to what I'm saying, you head in the clouds!

Autour du monde
Peynet
Around the world



Flammarion

SOMMAIRE ◦ SUMMARY

PRÉFACE ANNE-SOPHIE PIC	7	FORWORD ANNE-SOPHIE PIC
QUEL MONDE MERVEILLEUX JOANNA JOURNO	11	SUCH A WONDERFUL WORLD JOANNA JOURNO
AVANT DE PARTIR...	17	BEFORE LEAVING...
FRANCE	25	FRANCE
MONACO	39	MONACO
ALLEMAGNE	41	GERMANY
BELGIQUE	45	BELGIUM
PAYS-BAS	47	NETHERLANDS
DANEMARK	51	DENMARK
ROYAUME-UNI	55	UNITED KINGDOM
SUÈDE	63	SWEDEN
NORVÈGE	65	NORWAY
FINLANDE	69	FINLAND
RUSSIE	73	RUSSIA
UKRAINE	75	UKRAINE
HONGRIE	77	HUNGARY
SUISSE	79	SWITZERLAND
AUTRICHE	87	AUSTRIA
GRÈCE	90	GREECE
ITALIE	93	ITALY

ESPAGNE	107	SPAIN
PORTUGAL	113	PORTUGAL
ALGÉRIE	117	ALGERIA
ÉGYPTE	129	EGYPT
CÔTE D'IVOIRE	141	IVORY COAST
INDE	146	INDIA
IRAN	153	IRAN
CHINE	165	CHINA
JAPON	169	JAPAN
AUSTRALIE	173	AUSTRALIA
NOUVELLES-HEBRIDES	177	NEW HEBRIDES
CANADA	181	CANADA
ÉTATS-UNIS	185	UNITED STATES
MEXIQUE	187	MEXICO
COLOMBIE	189	COLOMBIA
BRÉSIL	191	BRAZIL
HAWAÏ	195	HAWAII
GROENLAND	197	GREENLAND
BIOGRAPHIE	209	BIOGRAPHY
ILLUSTRATIONS DE LIVRES	215	BOOK ILLUSTRATIONS
RECUEILS DE DESSINS	216	DRAWINGS COLLECTIONS



PRÉFACE

ANNE-SOPHIE PIC

Je suis honorée et heureuse de contribuer à ce magnifique ouvrage car de nombreux liens unissent nos deux familles depuis plusieurs générations.

Ce nouveau livre « Autour du monde Peynet » me ravit car chez Pic nous sommes terre de passage, avec la fameuse N7, et lieu incontournable de départ et d'arrivée de bien des voyages. Ce tour du Monde de l'Amour vu par Peynet commence à la Maison Pic avec une invitation à dîner...

Le souvenir de Denise et de Raymond Peynet me ramène à l'enfance. La venue de ce couple singulier était toujours un bonheur pour mes parents et moi, et aussi un évènement qui mettait en émoi toute la maison Pic. Je me souviens de chacune de leurs venues et des longues embrassades. Denise Peynet me serrait contre elle, je sentais alors son parfum sucré et j'entra percevais son visage, sous sa longue frange, à la mode de l'amoureuse de Peynet. Il n'était alors pas compliqué de comprendre, déjà à l'âge de 7 ans, que Denise était la muse de Raymond Peynet.

Ce couple mythique opérait sur moi, sur nous, une magie à chaque visite. Plus tard, je me souviens d'un voyage à Antibes, où ils vivaient désormais. La descente dans l'atelier était féérique : nous nous imprégnions comme par magie de son univers. Il nous présentait ses nouveaux dessins comme une collection unique et cela déclenchait chez nous à la fois émerveillements et sourires. Il savait manier le crayon et l'humour avec un tel talent.

Plus tard lors de l'annonce de mon mariage avec David, il accepta de dessiner notre faire-part, une façon de bénir cette union en nous faisant entrer concrètement dans l'univers des amoureux de Peynet. Au Japon, nous retrouvâmes au détour d'une rue à Tokyo ses dessins comme par magie, il nous suivait encore...

D'autant que je me souviens, Peynet fait partie de mon univers, de ma vie. Je remercie Annie leur chère fille d'entretenir la mémoire de celui qui a su avec ses fabuleux et délicats dessins raconter les relations humaines et l'amour avec un grand A.

Voilà, pour moi, Peynet c'est la valse infinie de la poésie et de l'amour. « Je t'aime dans le temps. Je t'aimerai jusqu'au bout du temps. Et quand le temps sera écoulé, alors, je t'aurai aimée. Et rien de cet amour, comme rien de ce qui a été, ne pourra être effacé » disait Jean D'Ormesson.

FORWORD

ANNE-SOPHIE PIC

I am honored and happy to be contributing to this beautiful book because our families are linked by many ties that bond us over several generations.

I am thrilled by the publication of this new book "Autour du monde Peynet", as the Pic family lives on a passage point: the famous National 7 which drives through us is a major departing and arrival point for a lot of journeys. This World Tour of Love, as seen by Peynet, starts with an invitation for diner at the Maison Pic...

The memory of Denise and Raymond Peyned brings me back to my childhood. My parents and I were always delighted to welcome this unique couple and their arrival brought much excitement to the entire Maison Pic. I remember each of their visits, and their long hugs and kisses. Denise Peynet held me tight, and I'd smell her sweet perfume, catching a glimpse of her face under the long bangs she wore in the fashion of Peynet's lover. Even though I was only 7, it was clear to me that Denise was Raymond Peynet's muse.

This mythical couple would instil in me, would instil in all of us, a sense of wonder every time they came to visit. Later, I remember a trip to Antibes, where they then lived. The studio visit was enchanting; we were magically immersed in his world. He showcased his new drawings to us, presenting them as a unique collection. It filled us with awe and painted a smile on our faces. He had mastered the art of using his pencil and humor.

Later when I announced that I was getting married to David, he agreed to illustrate the announcement card, as a way of blessing our union by welcoming us formally into Peynet's Lovers world. In Japan, almost magically, we stumbled upon his drawings in a street in Tokyo: he was still following us...

As far as I can remember, Peynet has been part of my world and my life. I would like to thank their dear daughter, Annie, for keeping his memory alive, that of a man who knew, through his wonderful, sensitive drawings, how to tell the story of human relationships and love with a capital L.

To me, Peynet is the infinite waltz of poetry and love. "I love you over time. I will love you until the end of time. And when time elapses, then I'll have loved you. And none of this love, as well as nothing of what has been, will be erased", said Jean d'Ormesson.

Cdt BONNAFOUX

14 Novembre 57

D I N E R

Potage Conti

==:==

OMBRINE DU GOLFE GRENOBLOISE
BOUQUET DUBARRY AU GRATIN
QUARTIER DE PRE SALE ROTI
SALADE DE SAISON

==:==

Fromage
Choux à la crème
Fruit

Vin blanc
Vin rouge

Régimes sur commande

Café
Infusions



Atelier rue de la Tombe Issoire, Paris, 1952 ◦ [Atelier rue de la Tombe Issoire, Paris, 1952](#)

QUEL MONDE MERVEILLEUX

JOANNA JOURNO

C'est toujours difficile d'écrire sur quelqu'un que l'on aime. Enfin, sans mièvrerie. C'est toujours difficile de parler, justement, d'amour. Et j'aime profondément Peynet. Lui a toujours su parler d'amour avec légèreté, fantaisie, humour, et justesse. Avec le trait, si élégant, qui le caractérise. Ses personnages, et surtout ses amoureux ont fait le tour du monde, et c'est sans doute pour cela. Ils parlent aussi bien à nos cœurs français, qu'aux cœurs de tous ceux qui en ont un.

D'abord édités dans *Ici Paris* et *France-Dimanche* dans les années 1950, cette universalité lui a valu d'être édité avec succès hors de nos frontières, notamment en Angleterre, par le grand Ronald Searle, qui ne s'y était pas trompé (*The Lover's Travelogue* paraît en 1955, Perpetua Books). Ils ne sont pas beaucoup d'illustrateurs français à pouvoir s'en targuer. Prendre un aller simple pour le Bout du monde, préparer sa valise, penser à faire suivre le courrier... Aucun détail des préparatifs de voyage n'a échappé aux amoureux dessinés par Raymond Peynet.

Les amoureux de Peynet n'ont pas d'âge. Ils parcourent le monde et les décennies, avec la même simplicité et la même évidence. Ils demeurent intemporels, tant par le sujet – l'amour est éternel et fait rêver par tous les temps – que par leur trait et les notes d'humour, toujours légères et bienveillantes. Peynet fait partie du patrimoine du dessin français, qui n'a pas déjà croisé ses amoureux sur des objets, ses poupées ?

Quel bonheur de voyager, d'un dessin à l'autre, aux quatre coins du globe, avec ce regard de Peynet, ce filtre teinté de tendresse, d'humour, de poésie et surtout de légèreté. Le lecteur fait partie du voyage, une sorte de troisième personnage, qui parcourt la terre, d'une page à l'autre, aux côtés de ces amoureux souvent rêveurs, parfois étonnés mais pas dupes du monde qui les entoure. En découvrant les dessins de Peynet, on rit doublement : d'abord parce que les scènes sont toujours bien choisies et attendrissantes, avec une vision de l'amour galante et romantique. Derrière cette idyllique apparence, se dessine une vision lucide de la société, avec ses idées reçues. Les amoureux deviennent alors les porte-paroles d'une conscience sociétale, bien ancrés dans leur époque.

Peynet a aussi un regard aiguisé, pointait certains clichés en inscrivant ses personnages dans des situations attendues. Il crée la surprise en leur faisant dire des choses avec une grande liberté d'expression, allant au-delà des clichés. L'humour devient alors un outil de prise de conscience, et le trait charismatique de Peynet était idéal pour croquer l'ambiance de son époque. Il apparaît, avec un certain recul, comme un sociologue de son temps – et il en avait parfaitement conscience.

Le recueil que vous tenez dans vos mains est né d'une rencontre, virtuelle. À l'heure où l'on peut faire le tour de la terre depuis son écran de téléphone ou d'ordinateur, où les choses vont souvent trop vite, le bonheur est immense d'avoir la chance de créer ce livre, avec comme point de départ la passion, l'amour des dessins, et surtout des rencontres providentielles. Il s'adresse à toute personne animée par une capacité d'émerveillement forte, ce bagage invisible et précieux, intemporel, qui grandit et évolue au fil du voyage de nos vies, de nos découvertes et rencontres.

Comme disait Paul Eluard : il n'y a pas de hasard, il n'y a que des rendez-vous... Le message universel délivré par Peynet est à la hauteur de ce tour de l'univers proposé dans ce livre.

SUCH A WONDERFUL WORLD

JOANNA JOURNO

It's never easy to write about someone you love. Without being too sentimental, I mean. It's even harder to write about love accurately. And I love Peynet dearly. He always knew how to talk about love, in a light-hearted, fantastical, humorous and truthful way, through his signature elegant line.

His characters, especially his lovers, spread across the world, and this knowledge was most probably the reason. They speak not only to French hearts, but to the heart of anyone who has one.

His work's universality destined him to cross borders. He was first published in Ici Paris and France-Dimanche in the 50's but was soon taken abroad, notably to England, where the great Ronald Searle published *The Lovers' Travelogue* in 1955. Few French illustrators can claim such success outside of their country. His characters, especially the lovers, have travelled all around the globe in every possible way. In Peynet's drawings, they book a one-way ticket to the end of the world, pack their luggage or make sure to redirect their mail... No detail escapes them as they prepare for their travels.

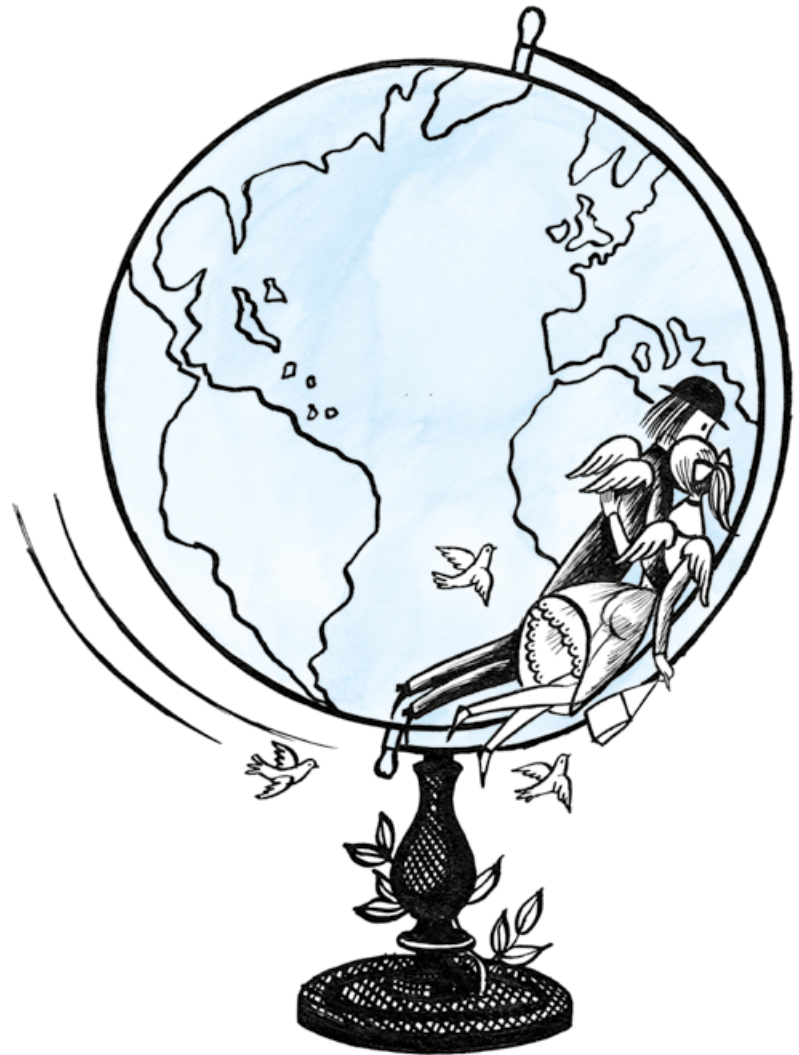
Peynet's lovers have no age: they cross borders and decades, always with simplicity and ease. They stand the test of time, through the theme itself – love is eternal and will always make us dream – and through the illustrator's line and humorous touch, which is always light-hearted and benevolent. Peynet is part of the French heritage of drawing and illustration: nearly everyone has seen his lovers, whether printed on objects or in the form of dolls.

What a treat to travel the world, from one drawing to another, through Peynet's tender, humorous, poetic and above-all light-hearted vision. The reader acts as a third passenger of sorts, which wanders around the globe alongside the lovers, through the lens of the characters, which, although often dreamy and sometimes surprised, are nonetheless never fooled by the world around them. Upon discovering Peynet's work, we laugh twice fold. First because the carefully chosen scenes are endearing, and carry a vision of love which is both courteous and romantic. Behind this idyllic vision, however, emerges the lucid vision of a society filled with preconceptions. The lovers become spokespeople for social commentary which is firmly rooted in its time.

Peynet also has a sharp eye. He often places his characters in predictable situations, pointing out certain clichés. He then subverts them through the characters' unexpected expression of open-mindedness, freed from social restraints. Humor becomes a tool for conscious realization, and Peynet's charismatic style was ideal for capturing the zeitgeist of his era. With hindsight, he comes across as a sociologist of his time – and he was perfectly aware of this.

The collection of drawings that you are holding in your hands originated in a virtual encounter. At a time where you can travel across the world from a smartphone or a computer, where things often move too fast, it is a great pleasure to have had the opportunity to create this book, using passion, a love of drawings and above all providential meetings as starting points. This book is for anyone gifted with the true ability to marvel, an invisible gift, precious and timeless, which grows and evolves through our life, and the discoveries and encounters we make along its way.

As Paul Eluard said: "There is no chance, there are only meetings". Peynet's universal message brilliantly echoes the universe-wide tour which this book offers.



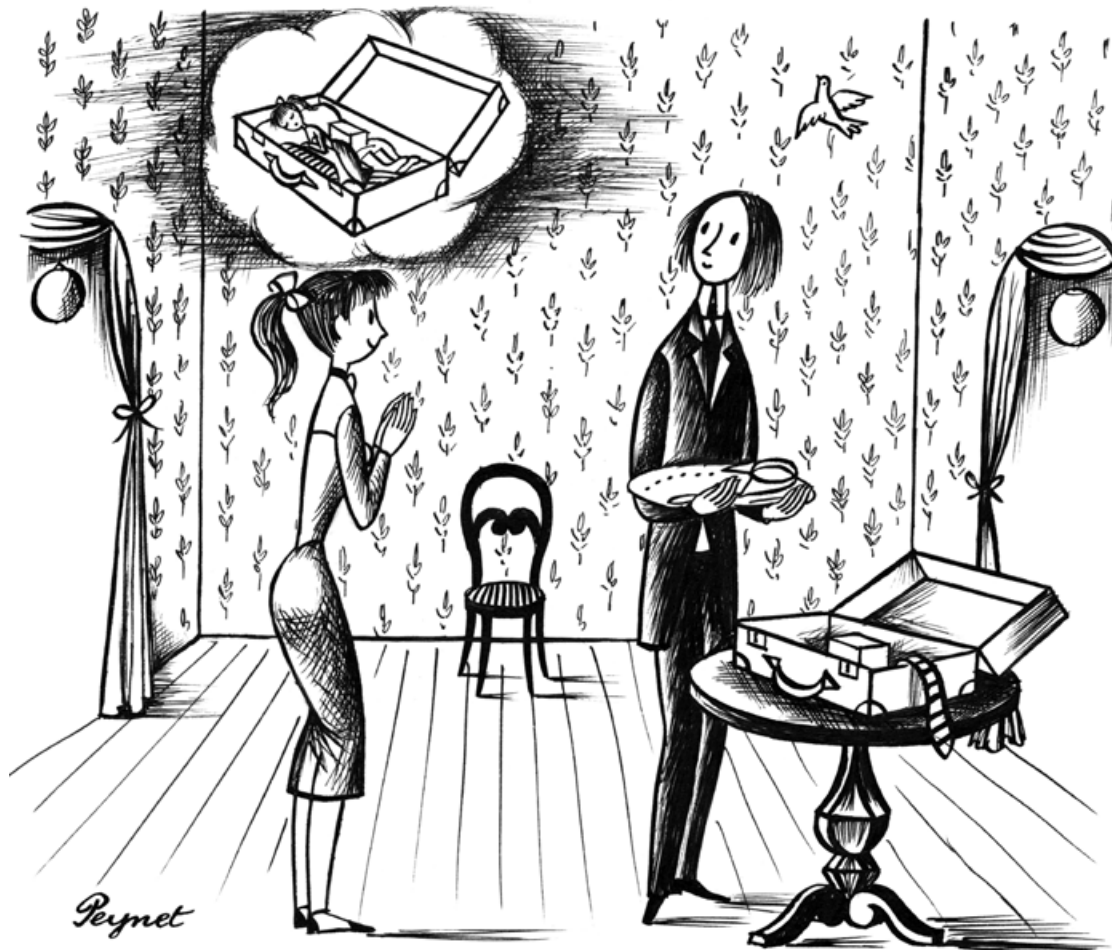


12
Rosa

v. Reynet

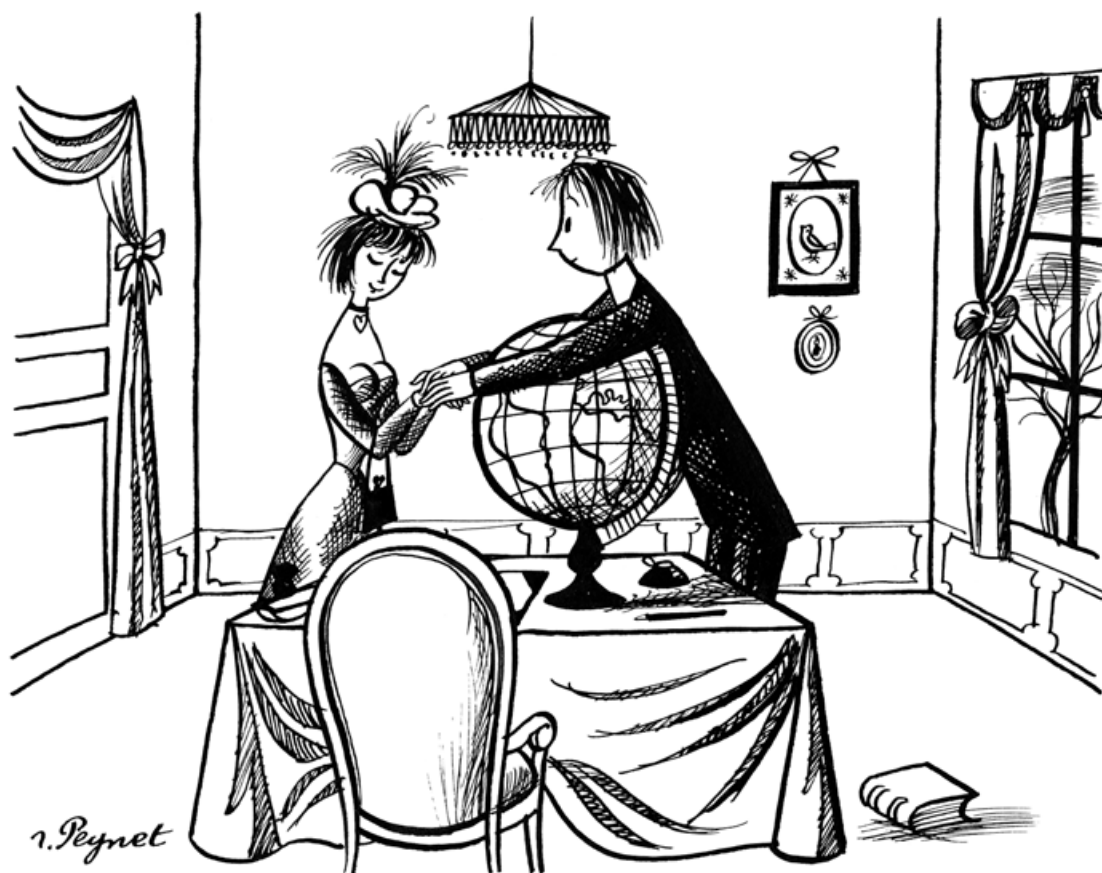
- Amour et poésie, ces 2 mots qui vont si bien ensemble.
- Love and poetry, 2 words that fit so well together...

AVANT DE PARTIR... ◦ BEFORE LEAVING...



— Vous m’emmenez chéri ? Je me ferai toute petite

— Are you taking me darling? I will make myself very small



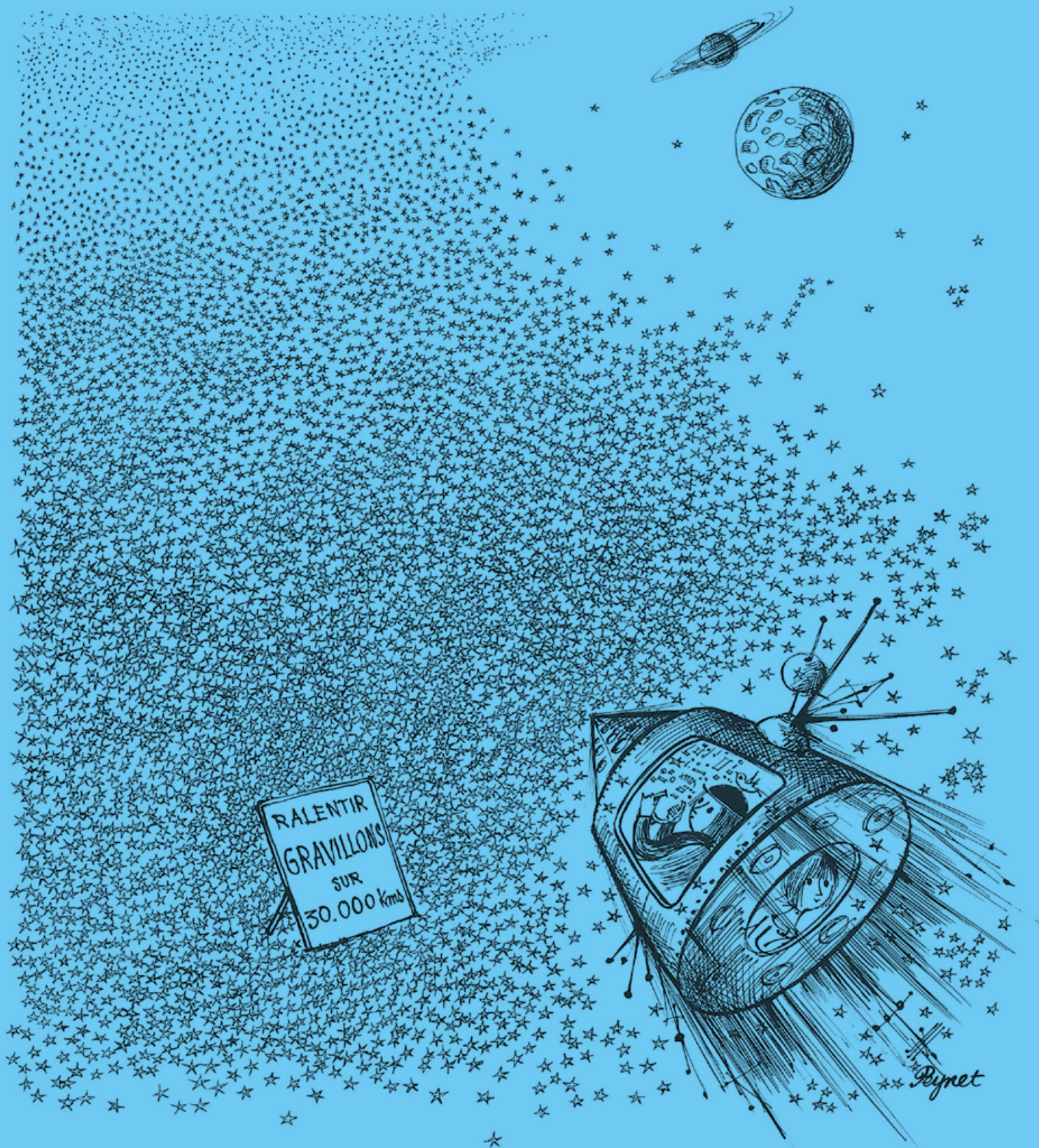
— Je vous suivrai jusqu'au bout du monde...

— I will follow you to the end of the world...



- 2 allers pour « AU BOUT DU MONDE » ?
- En voici toujours 2 pour ASNIÈRES.
Vous vous ferez supplémenter en cours de route...
- “TO THE END OF THE WORLD”
- In the meantime here are 2 for ASNIÈRES
You will get more along the way...





Raymond Peynet est un dessinateur français (1908–1999), devenu célèbre avec son couple d'amoureux dont les silhouettes ont été omniprésentes dans la presse et l'édition dans les années 1960. Ce livre rassemble pour la première fois plus de 150 dessins légendés, dans lesquels nous retrouvons le célèbre couple dans un voyage autour du monde tendre et poétique.

Raymond Peynet was a French cartoonist (1908–1999) who became famous for his "lovers", whose silhouettes were ubiquitous in the press and publishing of the 1960s. This book brings together for the first time more than 150 captioned drawings, in which we rediscover the famous couple on a tender and poetic journey around the world.

US \$40 / Can \$55 / €30 / €35

ISBN: 978-2-08-043668-9



9 782080 436689

editions.flammarion.com
Printed in Slovenia by Florjancic